

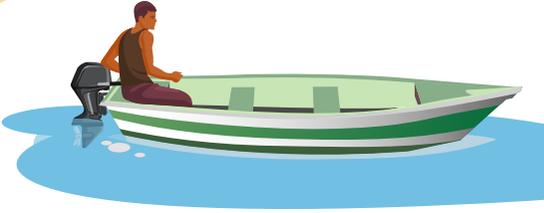
# Réglementation de la pêche vivrière et de loisir : navire motorisé

شَرِيْعَ يَ مَلُوْزِ . يَ زَهْلَ  
زَ دَعُوْنِ نَ يَ مَتْمَبِيْرِ:  
مَشِيْوَا يَ مُونِيْرَ



# Réglementation de navigation

شَرَعِي وَفِنَع مَشِيَا



Je peux naviguer à bord d'une barque motorisée si j'ai les papiers suivants :

لِنَسُوْجُوْنَ فِنَعِي مَشِيَا  
نِيَك تِسَن مَكْرُوسِي نِي

**CERTIFICAT D'ENREGISTREMENT D'UN BATEAU DE PLAISANCE  
À USAGE PERSONNEL ET À USAGE DE FORMATION**  
PRESCRIPTIONS relatives aux caractéristiques et au fonctionnement des bateaux de plaisance motorisés à moteur diesel

1. Données générales du bateau	
Nom du propriétaire (nom et adresse)	N° de registre
Nature du bateau (catégorie)	Année de construction
Matériau de construction	Longueur hors tout (mètres)
Longueur hors tout (mètres)	Longueur hors tout (mètres)
Propriétaire (nom et adresse)	Propriétaire (nom et adresse)
Matériau de construction	Longueur hors tout (mètres)



Un certificat d'enregistrement

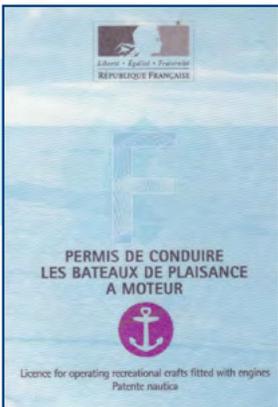
إِسْتِشْهَادِي نَمْبَر

DIEXXXX



Une immatriculation

نَمْبَرِي مَشِيَا



Un permis plaisance option  
côtère

رُهْسَنِي وَفِنَع مَشِيَا

Se renseigner auprès des Affaires maritimes

نَمْتَسَاهِي نِي مَشِيَاوَار سِرْكَالِي بَهْرِن

# Engins de pêche

## زُمْبُورَ أَلْوَوَ

Je peux pêcher avec les engins suivants :

نِسْ جَوْنَلُووِي نَ زُمْبُورَ.



**Il est interdit de posséder un filet à bord**

إِبْلَدِزُوا أَكْنَ وَافْ مُونَ نَ إِيْلَكَ



Dimanche

مُفْمُوْفِيْل



Samedi

مُفْمُوْسْ



Vendredi

إِجْمُوا



Jeudi

يَهُوْوا



Mercredi

مُفْمُوْسَانُوْ



Mardi

مُفْمُوْتِي

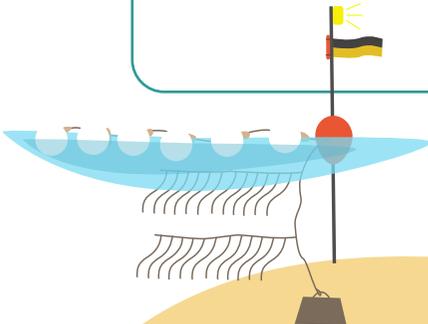


Lundi

مُفْمُوْزَار

Je peux pêcher sous DCP les samedis, dimanches et jours fériés

نِتْسُوْ جَوْن لُووِي فَيَهَانَ زِفَ زَنْغَلِدِرَانَ مُفْمُوْسْ، مُفْمُوْ  
فِيْلَ نَ سَكْ زَ فَيْتِ



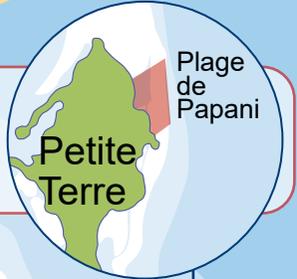
# Zones de protection

مَكْبَل وَتَرَو هَفْظ



**Papani : pêche interdite de 18h à 6h**

پَپَان: مَلُوْز ي بِلْدَزُو رَنْع س ي كَم ن مَبِل ي وَجُون أَت س  
ي كَم نَمَبِل ي أَصْبُه



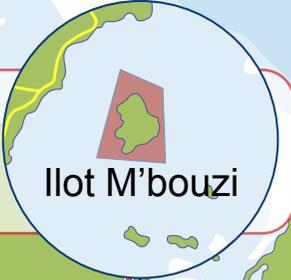
Plage de Papani

Petite Terre



**Ilot M'bouzi : pêche interdite à bord d'un navire à moteur**

بِسُوَا ي مَبْر: مَلُوْز مُون ن مَشُو ي مُونْتِيَر ي بِلْدَزُو

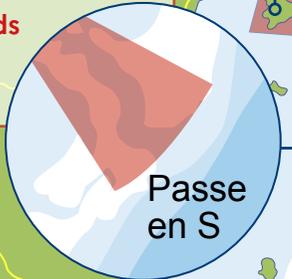


Ilot M'bouzi



**Passé en S : pêche interdite  
Navigation à moins de 10 noeuds**

مَلْنَعُوْغُوْر: اَلُوْز ن مُونْدَرُوْو مَرْكَب وَ سَرِيْد  
مَمْعُدَرُوْو كَم



Passé en S



N'Gouja

**N'Gouja : pêche interdite**

نَعْج: اَلُوْز اَبِلْدَزُو



**Saziley : pêche à la palangrotte et à la traîne autorisée**

سَزَلِي: اِرْهَسِيْوَ اَلُوْ هَمِس ن اَرَاَر



Saziley

Je peux pratiquer la pêche sous-marine  
hors du lagon

نَسُوْجُوْ نَفْمِيْ فُوْنْدَرْيِيْ نَ وَمُوْنَبَا



# Espèces pêchées : tailles et quotas autorisés

نَمْنَا زَافِ أَبُولِي نَ عِدَادِ زَا رُهْسِيَو

Je respecte le nombre de poissons autorisés par jour

هَرْمُو سَك... نِسْ سَتِيَهْ عِدَدِي زَفِي زُهْسُو



10



20



**Attention :** ces espèces ont un nombre limite de captures autorisées par jour

فَهْمُ فِ زِنِ زَنَا عِدَدِي زُهْسُو هَرْمُو سَك

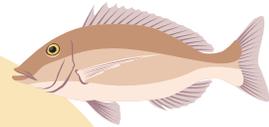
5 Mérous  
تَسِيْمِيَلِي



5 Vivaneaux profonds  
نَدْرَلِيْتِي



5 Capitaines  
يَهْدُو



20



5 Brèmes /  
Castagnoles



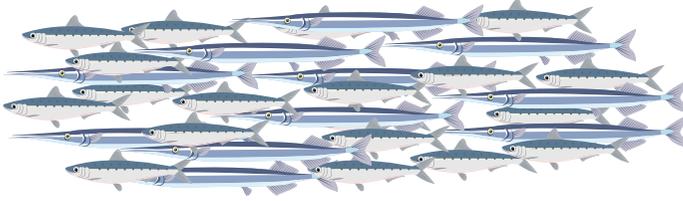
5 Grands pélagiques  
مَبَّاس

# Espèces pêchées : taille et quota autorisés

نَمْنَا زَافِ أَبُولِي نَ عِدَادِ زَا رُهْسِيَوَ

Pas de limite pour les petits pélagiques

وَنَافِ وَتِ كَوَ ذَرَمَ مَبِر... كَافِ شَوْنَعُوِي



Je respecte la taille de capture

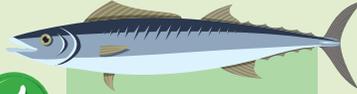
نِسْشَتِيَهْ كِيَسِ يُوْبُولِ وَ يُونْدِرَ

Petits pélagiques

زَنْيَامَ تِيَتِ رَلْنَدِرِنَ



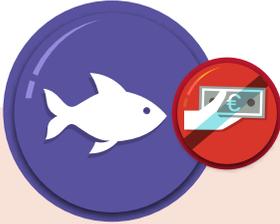
+/- 10 cm



+10 cm



-10 cm



Il est interdit de vendre ma pêche

إِبْلَدَزُو أُوْدَرَزِ فِ نَ زَلُوَوَ



Je dois couper la queue

إِلْرِيَمَ نَ كَنْزُوِي أَمَشَ وَفِ



# Espèces interdites à la capture

## نَمْنَا ي زَنِيَامَ زَبِلْدَرَو

En cas de capture accidentelle, prévenir les Affaires maritimes

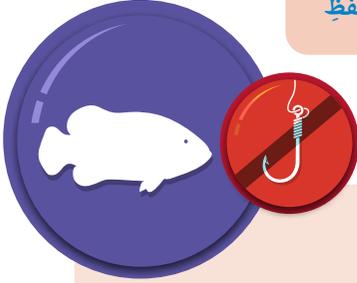
نِيكَا مُسِكْ شَنِيَامَ بِلَا أَيَكْسُدِيَا، نَمُجْدَزِي ي سِرْكَالِ ي بَهْرِن

Ces espèces remarquables sont vulnérables.

Leur population diminue.

Il est important de les protéger.

زَنِيَامَ مُهُمَّ زِن زَا هَرْمَوَ هَطْرَ، زِسُنْدَرَن وَشَشِيَهَا، ي مُهُمَّ رِزْهَفِظْ



Perroquet à bosse

بُونُو



Napoléon

تَبَكَا



Loche géante

تَرِيلِيَس

© Philippe Payet - OFB



Il est interdit de les pêcher.

إِبِلْدَرَو أَرْلَو



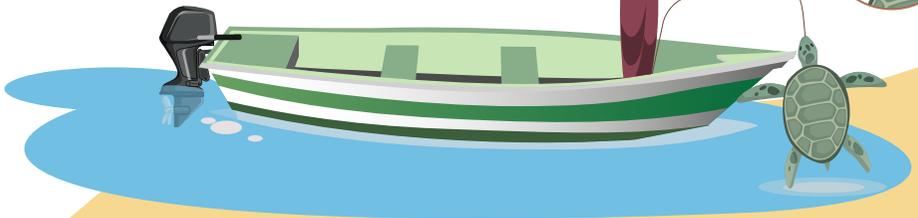
Tortues blessées ?  
Alertez le REMMAT au 06 39 69 41 41

مُتَبَرَّ نِيَامَبَ ي كُوْدَرَا: نَمُهْرِي

نَمُهْرِي جُمْبَا لَا رِيْمَات

06 39 69 41 41

???



# Pêche aux poulpes

## أَسِكْ يُونْدَرْ

Janvier	Février	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Septembre	Octobre	Novembre	Décembre	
هُونِيز وَ جَنْفِييْنِ	هُونِيز وَ فَيْفَرِييْنِ	هُونِيز وَ مَارَس	هُونِيز وَ أَفْرِيْل	هُونِيز وَ مَي	هُونِيز وَ جُوِيْنِ	هُونِيز وَ جُولِييْت	هُونِيز وَ أَوْت	هُونِيز وَ سِبْتَمْبَرْ	هُونِيز وَ أَوْتُوْبَرْ	هُونِيز وَ نُوفَمْبَرْ	هُونِيز وَ دِيْسَمْبَرْ	

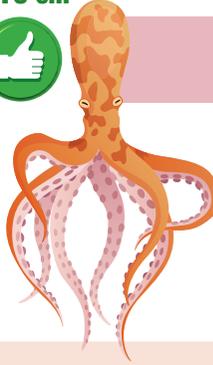
Je respecte la période de fermeture de la pêche aux poulpes (1<sup>er</sup> avril - 15 juin)  
 نِسْ سْتَهْ مَدَّ وَ بِلَزَوَ أَسِكْ نُورَ مَوْرْمُوسِ وَ أَفْرِيْلَ أَتْ كِمَ نَ تَسَانْ وَ جُوِيْنِ



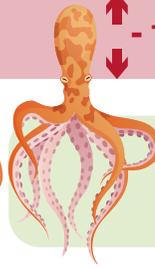
Je pêche le poulpe avec un bâton en bois ou en bambou

نِسْ سِكْ يُونْدَرْ هَهْ تَشُورَ يَ مَرَّ أَوْ مَبَامَبْ

+ 10 cm



- 10 cm



Je respecte la taille minimale de capture  
 نِسْ سْتِيَهْ كِيْسِ يُونُوبِي وَ يُونْدَرْ



Il est interdit de : pêcher le poulpe en chasse sous-marine et de vendre le poulpe

كَلِيْتِ زَافِ زَ تَرَوَ هَرْمَوْ أَهْفَظْ



Je pêche au maximum 5 poulpes par jour

نِسْ سِيكْ يُونْدَرْ تَسَانْ هَرْمَوْ سَكْ







## Pour une pêche durable, je respecte les tailles de capture recommandées

نِسْلُوَا هُوْنَهْنَا مَيْسُو: نِسْسِيْتِيه زَنْتِيَامِي نَ زِيْشُوْنَعُوَا زَا هَسْ

ESPECES مَنْآ ي زَنْتِيَام		Taille (cm) وَبُوْلِي وَ زَنْتِيَام	Poids (kg) وُزْرُو وَ زَنْتِيَام	Age (an) مَاهِي زَنْتِيَام
Thon albacore	<i>Mbasi buru</i>	LF = 116	30	3,9
Thon obèse	<i>Mbasi buru</i>	LF = 98	20	3,1
Bonite à ventre rayé	<i>Puere</i>	LF = 45	2	1,6
Wahoo	<i>Mbasi mguru</i>	LF = 102	8	0,8
Voilier de l'Indo-Pacifique	<i>Mbasi maranga</i>	LMF = 210	50	4,5
Vivaneau job	<i>Mrongo</i>	LT = 40	0,6	3
Vieille rogaa	<i>Ndrema</i>	LT = 30	0,6	4
Carangue bleue	<i>Kawua mrongo</i>	LT = 40	0,75	2,5
Mérou croissant queue jaune	<i>Kutsi mshia dzindzao</i>	LT = 40	0,65	3,8



Je ramène mes déchets pour éviter qu'ils ne finissent en mer !

سَنُتَجَدِّ مَلْفَ يَنْعُ يَسْ يَلْهِي بَهْرِنَ

Je signale tous les engins de pêche abandonnés !

سُ جُدْرَ مَظْمَانَ نِيْكَآ فُو مَشُو كِيْنِ مُوْنِيُوِي



Je partage mes observations d'espèces remarquables sur [www.tsiono.fr](http://www.tsiono.fr) ou sur l'application mobile.

نِسْ شَرْكِ هَيْكِرَ زَنْعَ يَ مَهَبَرِ يَهَسْ زَنْتِيَامِ مَهْمُ زِن، هُوْمِي زُهْمُو زِن [www.tsiono.fr](http://www.tsiono.fr) أَوْ مَبَانَعُوَا وَ application mobile



## CONTACTS

Sécurité en mer - appeler le CROSS :  
196 (n° gratuit) ou canal 16 de ma VHF

Affaires maritimes - Service maritime  
et littoral - DEALM :  
06 39 29 21 21

Formation - École d'apprentissage  
maritime : 02 69 60 17 76

Tortue ou mammifère marin mort ou en  
détresse, appeler le REMMAT :  
06 39 69 41 41

## نَمْبَر رَوَهْر

مَنْ تَشَاوِش زَا بَهْرِن:  
نَمْهْرِيْ كَرُوْس - نَائِيُوْ بُرِيْ - هَرِمَوَا ي 196 أَوْ كَنَال  
VHF ي

سِرْكَالِيْ بَهْرِن  
06 39 29 21 21 دِيَالَم، ظَمَانْ وَيْبَهْرِنْ وَهْفْ وَيْمَجْ

مُسُوْمُو:  
02 69 60 17 76 نَمْهْرِيْ لِكُوْلِيْ يَ مَسُوْمُوِيْ بَهْرِن

مُبَار نِيَامْبْ أَوْ مَمَالِيْ يَ بَهْرِن يَافْ أَوْ اِنْدَلْهَافُو  
نَمْهْرِيْ يَ رِيْمَات : 06 39 69 41 41



Parc naturel marin de Mayotte  
Centre d'affaire de l'aéroport  
Aéroport de Mayotte  
97615 Pamandzi, Mayotte

[parcmarin.mayotte@ofb.gouv.fr](mailto:parcmarin.mayotte@ofb.gouv.fr)

[@parc.naturel.marin.mayotte](https://www.facebook.com/parc.naturel.marin.mayotte)

© OFB, septembre 2023

Réalisation et graphisme : edeo-design.com

Edition : Océane Lesoeur

Crédit photos : Léo Piso, Eric Hansen, Julie Molinier,  
Yannick Stephan, Dimitri Theuerkauff

Traduction / transcription graphie arabe :

Conseil cadial de Mayotte et MUMA (musée de Mayotte)

